



Musical Dialogues

A Norwegian-Bosnian concert project

Thursday 19th November, 7:30 p.m.

Bosnjacki institute

Fondacija Adil-Bega Zulfikarpasica

Participants:

Mariam Kharatyan, piano
Maja Ackar, piano
Belma Alic, cello
Yeonju Jeong, violin
Adema Pljevljak, soprano
Inga Marie Soteland, clarinet
Kjersti Sofie L. Holtan, flute
Tijana Vignjevic, conductor
Sarajevo Music Academy
String Orchestra



Music by:

Prebanda
Grieg
Beethoven
Sommerfeldt
Khachaturian
Komitas
Ohrn

The concert is a collaboration between Academy of Music Sarajevo, University of Agder and Nansen Dialogue Center Sarajevo. Musical Dialogues is a Music and Art in Context research project by Randi M. Eidsaa and Arve Konnestad, University of Agder.



Nansen Dialogue Centre Sarajevo



THE RESEARCH PROJECT MUSICAL DIALOGUES

Randi Margrethe Eidsaa, Mariam Kharatyan and Arve Konnestad
Research Group Music in Context, University of Agder, Norway

MUSICAL DIALOGUES

Musical Dialogues is a research and performance project organised by associate professor Randi Margrethe Eidsaa, anthropologist Arve Konnestad and pianist Mariam Kharatyan from University of Agder, Norway in collaboration with Sarajevo Academy of the Music and Nansen Dialogue Center in Sarajevo. Selected compositions by Beethoven, Prebenda, Grieg, Sommerfeldt, Øhrn, Komitas, will be performed as well as Khachaturian's Trio for Clarinet in B, Violin and Piano, Song-Poem for violin and piano, Toccata for piano and arrangements from Khachaturian's ballets Gayane and Spartacus. The concert is a module in the research program *Art in Context: Music and conflict* at University of Agder. In the concert we present brief narratives in addition to the musical repertoire.

INTRODUCTION

Arve Konnestad

After the Balkan wars in the 90's I have visited the countries of ex-Yugoslavs several times. In the first local elections after the war, I participated as one of the international election observers sent by the Norwegian Helsinki Committee. By The Norwegian Helsinki Committee and Norwegian Church Aid, I have also had assignments and educational projects in Palestine/Israel. I have organized a number of international school projects. These experiences have been an inspirational source in my work in trying to get people from different backgrounds to work together. What motivates me is the feeling that each one of us can contribute in the process of building bridges between people. I am very grateful when this perspective can be combined with my interest in music and theater. To be involved in a project in Sarajevo is very exciting. For me, Sarajevo is where my interest in peace promoting work by art and culture started shortly after the Balkan War.

ABSTRACT

Randi Margrethe Eidsaa

The research project Reflections on music and conflict takes its points of departure in the collaborative projects The Bridge in Mostar and Musical Dialogues. The research project mirrors a wide perspective on the theme music and conflict, and refers to examples that are discussed from a didactic as well as an aesthetical practice. In the description of Bridges in Mostar Eidsaa discusses various perspectives on collaborative processes and creative work with music. In the presentation of *the Musical Dialogues concert*, she reflects on how music and music education have meaning in difficult political conditions. The intention of the research projects is to broaden music students' knowledge and perspectives on different music practices as well as building connections between institutions in music education. The projects are examples of how music connects beyond arts own disciplines.

ABSTRACT

Mariam Kharatyan

International collaborative project "Musical Dialogues" is an interesting platform and unique possibility for Kharatyan to present preliminary results from the on going process of her artistic research project. Mariam Kharatyan's Artistic Research project - "Interpretation issues of A. Khachaturian's piano compositions" is a research project in the field of the classical piano music, in a focus of the different aspects of the interpretation of the composer's several significant piano compositions, such as Trio for Clarinet in B, Violin and Piano, Concerto in D flat Major for Piano with Symphony Orchestra, Song-Poem and Dance for violin and piano, also some compositions written for solo piano, such as the Poem and Toccata.

The approach to this artistic research project will be from the point of view of a pianist-performer. Kharatyan's preliminary research showed that in some of the compositions of A. Khachaturian contains also imitation of the sound of Armenian folk instruments, such as kamancha, tar, kanon, dhol etc. Her intention is to show that Khachaturian's musical idiom has its deep roots in the Armenian folklore music, and that his compositions are often imbued with the spirit of this national art.

PERFORMERS



Maja Ackar Zlatarevic was born in 1978. She completed her graduate and master studies at Piano Department of Academy of Music Sarajevo, and master studies at Royal Music Academy in Stockholm at Early Music Department with her major in harpsichord.

Maja has won several national and international competitions and was scholarship holder of the Government of Federation of Bosnia and Herzegovina and Government of Sweden. She won prestigious prize for a special contribution to cultural life in Sarajevo and Bosnia and Herzegovina. Maja performed in her home country, Croatia, Serbia, Slovenia, Sweden, Poland, Italy, Germany, Turkey and Egypt. She currently works as an Associate Professor at Piano Department of Academy of Music Sarajevo and Vice dean for international cooperation. As a Vice Dean she has done lots of succesful projects and activities, such as being coordinator at AEC's and Sida's project Widening participation on the road to membership, as staff member at Tempus InMusWB project and numerous others international and international activities. She has a very good connections with academic society around Europe and together with Dean of Academy of music Sarajevo and other colleagues, she has done a lot on promoting Academy of music Sarajevo with other music institutions.

Tijana Vignjević completed her studies in conducting at Music academy in Sarajevo, with professor Teodor Romanić in 2001. She participated in master classes with Gianluigi Gelmetti (Italy), Colin Metters (UK), Ernst Schelle (Switzerland), Tamara Brooks (USA). She finished her postgraduate studies at the University of music and performing arts in Vienna, with professor Uroš Lajovic. As a conductor of female vocal ensemble Corona, she performed in Italy, Austria, Germany, Netherlands, France, Tunisia and countries of the region. With cellist Belma Alić, as duo Čeif, she performs traditional music of Bosnia and Herzegovina through unusual arrangements for cello and voice. She is orchestra teacher at Secondary music school Sarajevo.



Randi Margrethe Eidsaa is associate professor at University of Agder in Norway. She teaches musicology, music pedagogy and composition. The last years she has organized a number of regional music projects for students, professional musicians and children. Among her collaborators are the Irish vocal group Anuna, pianist Alex Taylor, folk singer Håkon Vatle, The Norwegian Flute Ensemble and the prize winning Norwegian photographer Roger Svalsrød. She recently completed her PhD on The Cultural Rucksack, a National Norwegian program for art and music in schools.



Mariam Kharatyan completed her musical education as a pianist performer in Yerevan/Armenia. In 2011 she graduated with the top grades Master's Degree of piano performance at the Komitas State Conservatory in Yerevan, in the class of Associate Professor Areg Sargsyan. She moved to Norway in 2011, and was a student in Master program of piano performance in Agder Music Conservatory in Western – European Music. In 2015 Mariam Kharatyan was admitted to the Norwegian Artistic Research Programme with the research project Interpretation Issues of A. Khachaturian's piano compositions. Currently she is the Assistant professor in The University of Agder, working as an accompanist and research fellow, actively involved in various projects of the cultural life of UiA, in Kristiansand/Norway. Kharatyan is the winner and participant in several international competitions. In 2014 she received diplom of the Semifinalist in the 14th E. Grieg International Piano Competition, in Bergen. In 2013 She won 1st prize in 5th International piano competition "Giovanni Musicisti" in Treviso/Italy and then has been invited by Italian Academia Musicale for a Solo Recital in the Auditorium Stefanini, in Treviso. Throughout her musical career she has performed numerous recitals in Yerevan and in other Armenian cities, as well as in Norway, Sweden, Italy, Hungary, Romania and Belarus.

Kjersti Holtan is a member of the Norwegian Flute Ensemble at University of Agder. She participated in the summer course of Norwegian National Youth orchestra this summer, with a tour to Oslo, Copenhagen and Berlin. She played in master classes with among others Robert Aitken, Gergely Ittzés, Tom Ottar Andreassen, Sibel Pensel and Wissam Boustany. Have played in both wind bands and orchestras and also been a soloist with local wind bands. Got second prize in a national music competition for youth in 2014. Holtan got the local prize Jonas B. Gundersens music prize in 2011, and a prize for young people from Sparebanken Sør in 2015. For the last two years she has been teaching flute students in cultural school.



Inga Marie Soteland is a 22 years old clarinetist. She studies as a bachelor candidate at University of Agder. Inga started playing clarinet when she was 9 years old in the school band for girls in Mandal. In high school she started studying music and after graduating she served one year for His Majesty the King's Guard of Norway Band and Drill Team as solo clarinetist. She recieved in 2012 a Norwegian scholarship called "Drømmestipendet" from Norwegian Council of Art and Norsk Tipping.

Adema Pljevljak works as a soloist of the Sarajevo Opera. She was born in Sarajevo and graduated from the Sarajevo Academy of Music in the class of professor Paša Gackić, where she also teaches today. She also holds degree in Economy at the Sarajevo University. In 1998 she went on postgraduate studies at the Universität für Musik und Darstellende Kunst Graz in Austria and later in Italy. At the Concorso Internazionale di Musica Sacra in Rome, she won the second prize.

In the National Theatre in Sarajevo Adema Plevljak sang Bastienne in Mozart's Bastien und Bastienne, the Countess in Mozart's The Marriage of Figaro, Anna in Verdi's Nabucco, Djula in Gotovac's Ero from the Outer World, Mimi in Puccini's La Boheme, Jelena in Zajc's Nikola Šubić Zrinjski, soprano role in Čavlović's Srebreničanke, Lauretta in Puccini's Gianni Schicchi, Amelia in Verdi's A Masked Ball, Micaela in Bizet's Carmen, Tatjana in Čajkovski's Eugene Onegin. She performed several Mozart roles as student in Theater im Palais Graz, such as Pamina, Donna Elvira and Cherubino. Plevljak's concert activities brought her all over Bosnia and Herzegovina, as well as abroad



Yeonju Jeong started playing the violin at the age of five. By the time she was nine years old, she won first prize at the National Students Music Contest in her native Korea. After graduating from Seoul Arts High School, she entered YeonSe University. Yeonju continued to develop her musical aesthetics, passion and philosophy for the violin when attending various masterclasses worldwide. She received her DMA from the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, studying with professor Sergey Kravchenko, where she feels she has developed her artistic abilities to the fullest potential. In 2011, Yeonju Jeong won the First Prize at the 'Music and Earth' International Music Competition in Sofia, Bulgaria. She has performed in Russia, Greece, Poland, Italy, Austria, Korea, Germany, Bulgaria, Croatia and Bosnia and Herzegovina. Since 2011 she has been teaching violin as an Ass. Professor at the Academy of Music in Sarajevo.

Belma Alic graduated from Yevgeny Xaviereff's class at the Academy of Music in Sarajevo in 2004. In 2007 she completed her post graduate studies in the same class. She has worked with the prominent string quartets, Medici String Quartet from London and the Manhattan String Quartet from New York.

Belma Alic has played with prominent musicians such as David Wilde, Michael Copley, Darragh Morgan, Ruth Waterman, Theodore Bikel, Edin Karamazov, Shura Lipovsky Merima Ključo, Jeremy Joseph, Willam Conway and Nigel Osborne. In June 2011 she was a member of the academy for young musicians of the Chamber Orchestra of Europe with the conductor Nikolaus Harnoncourt. She is the Artistic Director of the Mostar Sinfonietta chamber ensemble and a member of aMAS, the chamber ensemble of Sarajevo's Academy of Music. In June 2014 she performed with the Sarajevo Philharmonic and gave the first performance of Shostakovich's First Cello Concerto in Bosnia and Herzegovina. She is working as an Assistant Professor of Chamber Music for Strings at the Academy of Music in Sarajevo. Currently she is a PhD student at the Academy of Music in Sarajevo working on Extended cello techniques in contemporary repertoire for cello solo.



PROGRAM FOR THE SARAJEVO PROJECT

19th November 2015

L. V. BEETHOVEN

7 Variations on 'Bei Männern, welche Liebe fühlen', from the Mozart's opera Magic Flute
Maja Ačkar Zlatarević, piano - Belma Alic, cello

OYSTEIN SOMMERFELD

1. Fløytelåt (Tune for the Flute)
 2. Veslebekken (The Brook)
 3. Lys vårmorgen (Spring Morn)
 4. Fjell-lengt (Mountain Yearning)
 5. Leik i vårbakken (Spring Play in the Hills)
- Kjersti Holtan, flute*

EDVARD GRIEG:

Våren (Spring)

Yeonju Jeong, violin - Mariam Kharatyan, piano

EDVARD GRIEG:

Zur Rosenzeit, op. 48

Ein Traum

MILAN PREBANDA:

U suton

Romansa

Adema Pljevljak Krehić, Soprano - Maja Ačkar Zlatarević, piano

BREAK

KOMITAS - Krunk (The Crane)

Yeonju Jeong, violin - Mariam Kharatyan, piano

ARAM KHACHATURIAN

Song- Poem

Yeonju Jeong, violin - Mariam Kharatyan, piano

TOCCATA

Mariam Kharatyan, piano

"LULLABY" from the ballet "Gayane"

"ADAGIO" from the ballet "Spartacus"

Kjersti Holtan, flute - Mariam Kharatyan, piano

TRIO FOR VIOLIN, CLARINET AND PIANO

*Yeonju Jeong, violin - Inga Marie Soteland, clarinet
Mariam Kharatyan, piano*

KONRAD M. ØRHN - Concertpiece for piano, String instruments and Timpani

*Chamber Orchestra of Sarajevo, soloist - Mariam Kharatyan, piano
Tijana Vignjevic, Conductor*

